

# Fourth Sunday in Ordinary Time

## Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

“Amen, I say to you,  
no prophet is accepted in  
his own native place.”

Luke 4:24

“Ningún profeta  
es bien recibido  
en su patria.”

Lucas 4, 24



## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Pagina Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

**PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez****HORARIOS DE MISA**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes y Sábado 9:00 AM

Jueves 6:30 PM

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

A la luz del evangelio de hoy, les sirvo de profeta para que reciban esta invitación generosamente: Hoy les ofrezco a los caballeros la oportunidad de formar el **Movimiento de Hombres de la Iglesia San Juan Bautista**.

Esto no es otro club o ministerio. Es un fórum de presentaciones de temas centrales a los hombres y tiempo de fraternidad. A veces los hombres cristianos nos sentimos capaces de más, pero desconocemos el proceso de profundización en el camino de Jesús.

Existen distracciones de todo tipo, y lo que de veras son obstáculos a la amistad íntima con el Señor. Los obstáculos se pueden ser habituales. Lo que debemos desarrollar es el hábito bueno, la virtud opuesta. Los hombres deben dejar que su relación con Jesús les guie como se comportan en el matrimonio cristiano, en el hogar cristiano con los hijos, y en el ambiente con otros hombres.

Si deseas profundizar en tu camino con Jesús te invito a que te unas a otros hombres el **miércoles 3 de febrero** en la **cafetería de la iglesia a las 6:30 PM**. Vengan y únanse a estos Hermanos en la Fe.

En el amor de Cristo,

Padre Luis R. Rodríguez

Párroco

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

In the light of today's Gospel, I serve as a prophet so that you may receive this invitation generously: Today I offer the men of the parish the opportunity to form the **Men's Movement of San Juan Bautista Church**.

This is not another club or ministry. It is a forum of presentations of central themes for men and time for fraternity. Sometimes Christian men feel capable of more, but we do not know the process of strengthening our walk on the path of Jesus. There are distractions of all kinds, and they turn into real obstacles to intimate friendship with the Lord.

Obstacles can be common to most men, we are not so different from each other. What we must develop is the good habit, the opposite virtue. Men must let their relationship with Jesus guide them as they behave as Christians in a Christian marriage, in a Christian home with children, and in the different scenarios and environments with other men.

If you want to deepen your path with Jesus, I invite you to join other men – your brothers - on **Wednesday, February 3rd in the cafeteria of the our church of San Juan Bautista at 6:30 PM**. Come and join this Brotherhood of Faith.

In Christ Love,

Father Luis R. Rodríguez

Pastor

**Reflexionemos sobre la Palabra de Dios**

Los profetas tienden a no ser muy populares. Se les encarcela, se les ridiculiza, se les maltrata y hasta los matan. Los líderes de Jerusalén una vez echaron a Jeremías a un pozo donde hubiera muerto de no haber sido por alguien que intercedió por él ante el rey. Hoy escucharemos que la gente de Nazaret hubiera matado a Jesús de no haber sido porque Jesús se les escapó. En ninguno de los dos casos la gente quería escuchar el mensaje que Dios les estaba enviando a través de los profetas. Jeremías le tuvo que decir a los líderes que el tiempo de ellos llegaba a su fin, por haber sido infieles a la alianza.

Dios los abandonaba y permitiría que Jerusalén fuera destruida por los babilonios. Jesús confronta a sus propios coterráneos y los amonesta diciéndoles que deberían ser como la viuda que Elías ayudó y como el leproso que curó Eliseo al enviarlo a las aguas del Jordán. Ambos paganos tenían la fe que ellos debían imitar. Pero este pueblo sólo quería a un Dios que se desquitara y se vengara de los paganos, un Dios que sólo hiciera prodigios en medio de ellos y confinado a los límites de Israel. Algunas veces nosotros queremos controlar a Dios y confinarlo a los límites del edificio de la iglesia o aun del sagrario. De esa manera podemos ir a visitarlo cuando tengamos tiempo o cuando necesitemos algo, pero esperamos que Dios no nos moleste mucho con sus exigencias agobiantes. El Dios de Israel nunca estaba satisfecho en confinamiento, ni siquiera entre las paredes del templo. Y Jesús, en su propia época, no permitió ser coartado respecto a con quién se asociaba, con quién comía, ni aún a quién tocaba. Esas opresiones no las permitió nunca, ¡pero especialmente después de haber resucitado de entre los muertos!

**Let's reflect on the Word of God**

Prophets tend not to be very popular. They get thrown in jail, ridiculed, beaten up, or killed. The leaders of Jerusalem once had Jeremiah thrown in a cistern, where he would have died if someone had not interceded for him with the king. Today we hear how the people of Nazareth would have killed Jesus if he had not given them the slip. In both cases, people did not want a message that God was sending them through the prophets. Jeremiah had to tell the leaders that their time had run out because of their infidelity to the covenant.

God was leaving them to their own devices, allowing Jerusalem to be destroyed by the Babylonians. Jesus confronts his own townspeople by admonishing them that they should be like that woman whom Elijah helped and that leper Elisha sent to wash in the Jordan. Both of these Gentiles had faith they should imitate. But the villagers only wanted a God who would wreak vengeance on the Gentiles, a God who only worked wonders for them and who was confined within the boundaries of Israel. Sometimes we may want to keep God in a little box of our own making, limiting God to the boundaries of the church building or maybe even just the tabernacle. That way we go and visit God when we have time or need something, but we hope that God will not bother us too much with any burdensome demands. The God of Israel was never satisfied with confinement, even in something the size of the temple. And Jesus would not allow himself to be constricted in his own day concerning whom he associated or ate with or even touched. Tight quarters wouldn't do, not then but especially once he was raised from the tomb!

## HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

### Sábado, 29 de Enero

- 9:00 AM MISA — Mayin y Miguel Díaz †  
4—4:45 PM Confesiones / *Confessions*  
5:00 PM MISA — Difuntos de la Familia Guzmán Morillo

### Domingo, 30 de Enero — 4° Domingo del Tiempo Ordinario

- 9:00 AM MASS — Difuntos de la Familia Guzmán Morillo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM MISA — Por las Familias de San Juan Bautista  
12:30 PM MISA — Francisca Acevedo †

### Lunes, 31 de Enero — San Juan Bosco

- 9:00 AM MISA — Ella Marie Maldonado †  
6:30 PM RCIA for Adults (English) @ St. Joseph's Church

### Martes, 01 de Febrero

- 9:00 AM MISA — Carlos Manuel Rivera †

### Miércoles, 02 de Febrero — Presentación del Señor

- 9:00 AM MISA — Diácono Manuel Velázquez †

### Jueves, 03 de Febrero — San Blas y San Óscar

- 6:30 PM MISA — Rosa Vázquez †  
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana  
Tema: El Matrimonio y El Orden Sagrado:  
Servicio y Comunión

### Viernes, 04 de Febrero — Primer Viernes del Mes

- 5:00 PM Exposición del Santísimo  
5:30-6:30 PM Confesiones / *Confessions*  
7:00 PM Misa — Por la salud de la Familia Díaz  
9:00 PM Bendición / *Benediction*

### Sábado, 05 de Febrero — Santa Águeda

- 9:00 AM MISA — Mayin y Miguel Díaz †  
4—4:45 PM Confesiones / *Confessions*  
5:00 PM MISA — Guarionex Santana †

### Domingo, 06 de Febrero — 5° Domingo del Tiempo Ordinario

- 9:00 AM MASS — Domingo Carrillo †  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM MISA — Eusebio Facio Flores †  
12:30 PM MISA — Por las Familias de San Juan Bautista

## Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

22 y 23 de Diciembre del 2022

104 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 2,308.00
19 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	\$ 935.00
Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	\$ 1446.86
Otros / <i>Other</i>	\$ 60.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,749.86</b>

### Reporte Semanal / *Weekly Report*

Presupuesto Semanal / <i>Weekly Budget</i>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	\$ 4,749.86
Diferencia / <i>Difference</i>	-(1,250.14)

### Colectas hasta el momento / *Year to Date Collections*

Presupuesto / <i>Budget 2021-2022</i>	\$ 180,000.00
Colecta Actual / <i>Collection to date</i>	\$ 164,424.50
Déficit / <i>Deficit</i>	-(15,575.50)

### Fondo para la Sistema de Calefacción / *Heating Unit Fund*

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 59,515.63
Donaciones recibidas / <i>Donations 01/23/2022</i>	\$ 130.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 15,354.37</b>



¡Este 7 al 14 de febrero de 2022, celebraremos la Semana Nacional del Matrimonio! Esta celebración anual es una gran oportunidad para que todos reflexionen sobre el regalo que es el matrimonio para nuestra Iglesia y nuestro país, así como una oportunidad para que las parejas revivan y crezcan sus propios matrimonios.

Este año nuestro tema es: **Llamados a la Alegría del Amor**. Más información en: <https://www.portumatrimonio.org/>

### National Marriage Week

*This February 7-14, 2022, we will celebrate National Marriage Week! This annual celebration is a great opportunity for all to reflect on the gift that marriage is to our Church and our country, as well as an opportunity for couples to revive and grow their own marriages. For more information en: <https://www.portumatrimonio.org/>*

*This year our theme is: **Called to the Joy of Love.***

**FOR SALE  
SE VENDE**

**School Bus**

Para más información / For more information  
717-392-4118



1999 Bluebird School Bus

## SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Febrero 5 y 6 — Propagación de la Fe / Propagation of Faith
- ◆ Febrero 12 y 13 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Febrero 19 y 20 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Febrero 26 y 27 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

# Celebrando La Semana de Las Escuelas Católicas

## Celebrating Catholic Schools Week

30 de Enero - 5 de Febrero / January 30 - February 5

Si esta interesado en visitar o registrar a sus hijos en nuestra Escuela Católica Resurrección llame al 717-392-3083

*If you are interested in visiting or registering your children at Resurrection Catholic School call 717-392-3083*



# una docena de razones para elegir escuelas católicas

Cultivamos un cuerpo docente y a personal dedicado, solidario y eficaz.

Brindamos un ambiente seguro y acogedor para todos.

Ofrecemos una educación que combina la fe y la doctrina católicas con excelencia académica.

Colaboramos con los padres en la formación en la fe de sus hijos.

La tasa de graduación de nuestras escuelas secundarias es de 99 por ciento. 85 por ciento de nuestros graduados asisten a la universidad.

10

11

12

1

2

Establecemos estándares elevados de logros para nuestros alumnos y les ayudamos a alcanzarlos.

3

Preparamos a nuestros alumnos para ser ciudadanos productivos y líderes del futuro.

9



Escuelas Católicas  
Fe. Excelencia. Servicio.

4

Contamos con planes de estudio académicos balanceados que integran la fe, la cultura y la vida.

5

Ponemos el énfasis en el desarrollo moral y la autodisciplina.

8

7

Enseñamos a nuestros alumnos a respetarse a sí mismos y a respetar a los demás.

6

Inculcamos en nuestros alumnos el valor del servicio al prójimo.

Usamos la tecnología de manera efectiva para optimizar la educación.

**POR FAVOR, ÚNASE A NOSOTROS  
PLEASE JOIN US FOR**

**Cena y Baile de  
Dinner & Dance**

**San Valentin**

**SABADO, 12 DE FEBRERO  
SATURDAY, FEBRUARY 12TH  
6:00 - 12:00 PM**

**PLAZA SAN JUAN BAUTISTA  
441 S LIME ST, LANCASTER, PA**

**\$30.00 por persona / per person  
(no reembolsable/non refundable)**

**Inlcuye Bufet de Comida y Música de DJ  
Includes Dinner Buffet and DJ Music**

**Para más información / For More Information  
Edwin Alvaro (717) 682-8619**

*Auspiciado por los / Sponsored by  
Caballeros de Colon de San Juan Bautista / KOC*



**BAUTIZOS - Baptisms**

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



**CLASES EN ENERO  
Classes in February**

**PADRES / Parents**

**Sábado 12 de Febrero de 2022  
Sat., Feb. 12  
9:30 am. - 12:30 pm.**

**PADRES y PADRINOS /  
Parents & Godparents**

**Sábado 26 de Febrero de 2022  
Sat. Feb. 26  
9:30 am. - 12:30 pm.**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

**SOCIEDAD DE LA PROPAGACIÓN DE LA FE / SOCIETY FOR THE PROPAGATION OF THE FAITH**

**Domingo, 6 de febrero de 2022 / Sunday, February 6, 2022**

Por nuestro bautismo, estamos llamados a compartir nuestra fe con nuestra familia y amigos, con nuestros vecinos, de hecho, con todo el mundo.

El próximo domingo, estamos invitados a hacer un compromiso especial como misioneros. Estamos invitados a unirnos a la misión mundial de Jesús uniéndonos a la Sociedad para la propagación de la Fe, llegando a los pueblos del mundo en más de 1,100 diócesis misioneras. Al hacer este compromiso, nos comprometemos a...

**ORAR** diariamente por la obra misionera de la Iglesia, ofreciendo nuestras cruces personales a los misioneros y a los que sirven.

**OFRECER AYUDA FINANCIERA** en apoyo de aquellos que traen la "buena Nueva" de Jesús a nuestros hermanos y hermanas en las misiones.

*Por favor diga "sí" a esta llamada misionera especial el próximo fin de semana. Sus donaciones las pueden colocar en la segunda colecta de la próxima semana.*

*By our baptism, we are called to share our faith with our family and friends, with our neighbors, indeed, with the whole world.*

*Next Sunday, we are invited to make a special commitment as missionaries. We are invited to join in the worldwide mission of Jesus by joining the Society for the Propagation of the Faith, reaching out to the people of the world in more than 1,100 mission dioceses. In making this commitment, we pledge to...*

**PRAY** daily for the missionary work of the Church, offering our personal crosses for missionaries and those they serve.

**OFFER REGULAR FINANCIAL HELP** in support of those who bring the "Good News" of Jesus to our brothers and sisters in the missions.

*Please say "yes" to this special missionary call next weekend. We'll have a special basket to accept your donations after Mass.*



**THE OFFICE OF PONTIFICAL MISSIONS  
DIOCESE OF HARRISBURG**

**4800 Union Deposit Road, Harrisburg, PA 17111-3710  
717-657-4804 ext. 240 • Fax 717-657-4042**

**Email: [missions@hbgdiocese.org](mailto:missions@hbgdiocese.org); [www.hbgdiocese.org/missions](http://www.hbgdiocese.org/missions)**

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

<b>Domingo</b>	Jer 1, 4-5. 17-19; 1 Cor 12, 31-13, 13; Lc 4, 21-30
<b>Lunes</b>	2 Sm 15, 13-14. 30; 16, 5-13; Mc 5, 1-20
<b>Martes</b>	2 Sm 18, 9-10. 14. 24-25. 30-19, 3; Mc 5, 21-43
<b>Miércoles</b>	Mal 3, 1-4; Heb 2, 14-18; Lc 2, 22-40
<b>Jueves</b>	1 Reyes 2, 1-4. 10-12; Mc 6, 7-13
<b>Viernes</b>	Sir 47, 2-11; Mc 6, 14-29
<b>Sábado</b>	1 Reyes 3, 4-13; Mc 6, 30-34
<b>Domingo</b>	Is 6, 1-2a. 3-8; 1 Cor 15, 1-11; Lc 5, 1-11

### SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Rosa Luz Álvarez, Marisol Bonilla, Iris Flores, Anisha Lee Figueroa-Colon, Isabella Guerrero, Jacinto Guzmán, Rosa Irizarry, Mike & Carmen Laureano, Migdalia López, Lourdes Minaya, Luis & Miriam Ortega, Cruz Otero-Robles, Alicia Pease, Margarita Pérez, Ángel Plaza, Milagros Reyes, Luis Herminio Roldan, Humberto Rodríguez, Violeta Rodríguez, Alfonso y Roberto Santos, Sari Torres, Lourdes Valois.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Carmen Flores, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Carmelo Pacheco, Naomi y Nicolette Quesada, María Quintana, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Sila Velázquez.



### OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Adrián Sánchez, José Sanabria, Carmen Rosario, Mercedes Bermúdez, Guillermo García, Melba Irias**

*Please remember in your prayers those who have died and their families.*

### Resurrection Catholic School Your Parish School



♦ **FREE TUITION!** RCS is offering free tuition to families who would like to experience all that Catholic education has to offer from February 7th, 2022 through June 8th, 2022. Please contact [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or call the office at 717-392-3083 for more information.

♦ **Enrollment for the 2022-2023 school year is OPEN!** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org) to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.

♦ **Weis 4 School** - By shopping at Weis you can help earn money for RCS! Simply register for the program by scanning the code to the right. Once you register you're in the program and do not need to register again!



♦ **FIND US ON SOCIAL MEDIA!** Updates on student life can be found on our Facebook and Instagram pages.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas  
We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith—Faith to Move Mountains

### SAVE THE DATE

### **Becoming Champions for Christ 2022 Diocesan Men's Conference**

Saturday, April 2, 2022 | 8:15 a.m. - 4:30 p.m.  
Diocese of Harrisburg Conference Center, Harrisburg



**Keynote Speaker: Adam Janke**  
President of  
Saint Paul Street Evangelization

Keynote Address: "The Battle for Souls"

In-Person: \$35 (includes lunch) Virtual: \$20

Registration Opening Soon

More Details: [www.hbgdiocese.org/men](http://www.hbgdiocese.org/men)

### NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

### **NO tendremos clases de Catecismo el Sábado 5 de Febrero**

**No CCD Class Next Saturday February 5th**

### REUNION INFORMATIVA

Invitamos a los padres a una reunión con el principal de La Escuela Católica Resurrección. El Principal, el Señor Mr. Hughes quiere hablar con todos ustedes para compartir información sobre los beneficios y posibilidades para sus niños poder asistir a la Escuela Resurrección. Esta reunión se llevará a cabo durante el tiempo de Catecismo de su niño.

**Lugar:** Plaza San Juan Bautista

**Dia y Hora:** Sábado 12 de febrero - 9:00am

Domingo 13 de febrero 10:30am



### PART TIME / ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

#### **Requirements:**

- ♦ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ♦ Must be at least 21 years of age or older
- ♦ Must have a High school Diploma /GED
- ♦ Must have at least one year of experience



### CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA ¡VENGAN A APRENDER CON NOSOTROS!

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, **con espacios inmediatamente disponibles para niños de 1, 4 y 5 años**, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 7:30 AM—5:00 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

### SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

*At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1-5 years old, with immediate openings for children's ages 1, 4 & 5, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 7:30 AM to 5:00 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.*

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
**USO DE MASCARAS es REQUERIDO.**

### NOTA PASTORAL / PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen tener sus Artículos religiosos bendecidos, de por favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*

### SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busque por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
 Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

*The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

**RUBIO'S**  
 Tree Service & Landscaping  
 Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
 licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
 tree removal • stump grinding • trimming  
 pruning • total lawn care & mowing  
 hauling & clearing  
 emergency clean ups  
**OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE**  
 serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant  
 2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
 (717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana

6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



### EL PUEBLITO

Mexican Store

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
 1027 Dillerville Road  
 Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
 Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con

### Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
 radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue  
 Lancaster PA 17601  
 (717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
 1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
 717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

### M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.  
 Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St  
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
 Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
 Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1942**

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.5100  
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**R.G. INJURY LAW**  
RANKIN & GREGORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS

**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial  
Servicio de Árbol Residencial  
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing  
Residential Tree Service  
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall  
Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**

**Joel Velez**  
Regional Vice President  
717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

let's party  leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**ReySoundzz**  
Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**Angel Torres**  
717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster